

Theodor Storm,

## Nur hodiaŭ

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Daŭras hodiaŭ  
 nur mia belec’;  
 morgaŭ jam estos<sup>3</sup>  
 ĝi pasintec’!

Mia vi estas  
 nur tiun ĉi  
 horon, aĥ mortos  
 solece mi.<sup>4</sup>

*Traduko de la Germana poemo “Heute nur” de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, \*1817-09-14 – †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2002-04-02.*

*MR-380-1a / Arg-185-373 (2004-02-24 08:36:20)*

---

<sup>3</sup>aŭ:  
 morgaŭ foriĝos  
 ĝi en intec’!

<sup>4</sup>aŭ:  
 en solec’ mi.“  
 aŭ:  
 en solo mi.“